

(p. 94, *Quid sacramentum*). En la versión en francés clásico añade: «c'est à sçavoir du baptesme et de la cene» (p. 95).

Se ha de añadir, a simple título informativo que, paralelamente, ha aparecido el último número, correspondiente a enero-marzo de 2015, tomo 161, del *Bulletin de la Société d'Histoire du Protestantisme Français*, que se edita en París y en Ginebra, con frecuencia trimestral. En esta oportunidad elencamos los artículos relevantes que han publicado en la presente entrega. Son los de Francis Garrison, “Le cimetière des protestants étrangers (Paris, 1720-1803)”, pp. 9-38; André Encrevé, “Les Notes de guerre (1915-1918) du pasteur Henri Monnier aumônier de la 66^e division”, pp. 39-60; Bertrand Gibert, “Protestantisme de Roland Barthes”, pp. 61-95, trabajo en el que no se resigna a dejar de resaltar la influencia del calvinismo en el pensamiento filosófico, literario y social de Barthes (Cheburgo, 1915-París, 1980); Bernard Vogler, “Les protestants alsaciens de 1914 à 1918”, pp. 99-108 y Nathalie Duval, “Le scoutisme pour «sortir de chez elles»: la Fédération Française des Éclaireuses et la promotion féminine (1921-1964)”, pp. 109-133. [Recibido el 15 de abril de 2015].

TRADUCCIÓN AL CASTELLANO DEL COMUNICADO (BERNA, 22 DE JUNIO DE 2015) DEL NOMBRAMIENTO DE GOTTFRIED LOCHER, ACTUAL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DE IGLESIAS PROTESTANTES DE SUIZA, COMO NUEVO PRESIDENTE DEL CONSEJO SUIZO DE LAS RELIGIONES

María Cristina TOLEDO BÁEZ [traducción y Abstract]

Para citar este artículo puede utilizarse el siguiente formato:

María Cristina Toledo Báez (2015): «Traducción al castellano del comunicado (Berna, 22 de junio de 2015) del nombramiento de Gottfried Locher, actual Presidente de la Federación de Iglesias Protestantes de Suiza, como nuevo Presidente del Consejo Suizo de las religiones», en *Kritische Zeitschrift für überkonfessionelles Kirchenrecht*, n.º 2 (febrero de 2015). En línea puede verse este artículo: <http://www.eumed.net/rev/rcdcp/02/ctb6.pdf>.

RESUMEN: La Iglesia protestante de Ginebra ha publicado un comunicado el 22 de junio de 2015 en el que señala que Gottfried Locher ha sido nombrado Presidente del Consejo suizo de las Religiones. Locher es Presidente de la Federación de las Iglesias Protestantes de Suiza. En este puesto sucede a Hisham Maizar, fallecido en el mes de mayo de 2015. La elección se ha producido por unanimidad, a la vez que ha sido designado un musulmán como vicepresidente. La Iglesia protestante de Ginebra ha resaltado que «la Iglesia de Jesucristo traspasa los límites de las confesiones llamadas a reconocerse dentro de un espíritu ecuménico» y pone en evidencia que «la Reforma afirma la responsabilidad y la libertad personales. Vinculados a los valores de la justicia social, de la paz y de la tolerancia, los protestantes, junto con otros, denuncian por todas partes donde sea necesario, los peligros de la idolatría y los atentados a los derechos de persona. Proclaman el perdón gratuito de Dios, esperando el cumplimiento de la promesa divina de unos cielos nuevos y de una tierra nueva, donde reine la justicia».

PALABRAS CLAVE: Gottfried Locher, Hisham Maizar, Montassar BenMrad, Federación de las Iglesias Protestantes de Suiza, Federación de organizaciones islámicas de Suiza, Consejo suizo de las religiones.

«Vivir en paz con los demás, tal es el objetivo del Consejo de las religiones para Suiza», explica Gottfried Locher. «Nuestro país está en trance de cambiar, y con él el mosaico de religiones que lo compone. Estos cambios pueden generar temor. El Consejo de las religiones no quiere apartar su mirada ante las cuestiones difíciles, sino abordarlas abiertamente».

Confrontar las propias ideas con las de otros permite a cada uno conocerse mejor, profundizar en la fe y consecuentemente expresarla mejor. «Entrar en el diálogo favorece la apertura de cada uno. Los lazos así creados permiten continuar trabajando pacíficamente a pesar de los desacuerdos inevitables», añade el presidente de la Federación de Iglesias Protestantes de Suiza. Los conflictos actuales dentro del mundo muestran que promover la paz religiosa y un diálogo constructivo entre las religiones está ahora más que nunca de actualidad.

Gottfried Locher ha puesto igualmente de relieve su reconocimiento por la herencia recibida de Hisham Maizar. El antiguo presidente de la Federación de Organizaciones islámicas de Suiza ha llevado a cabo una tarea meritoria durante muchos años como portavoz de los musulmanes de Suiza. «Yo me alegro de ahora en adelante de tener la oportunidad de colaborar con Montassar BenMrad», señaló Gottfried Locher.

El Consejo suizo de las religiones se pone como propósito y meta dedicarse a trabajar por la paz religiosa en Suiza, favoreciendo el diálogo entre los dirigentes religiosos. El Consejo reúne a representantes de tres Iglesias nacionales, de la comunidad judía, de la feligresía ortodoxa y de las organizaciones islámicas. Fundado en 2006, bajo el impulso de la Federación de Iglesias protestantes de Suiza, el Consejo suizo de las religiones es igualmente el interlocutor del Consejo Federal y de la Administración. [*Recibido el 25 de junio de 2015*].

MODIFICACIÓN LLEVADA A CABO EL 21 DE OCTUBRE DE 2013 DEL ACUERDO DE 20 DE JUNIO DE 1997 ENTRE LA SANTA SEDE Y HUNGRÍA SOBRE LA FINANCIACIÓN DE LAS ACTIVIDADES DE SERVICIO PÚBLICO DE LA IGLESIA CATÓLICA EN HUNGRÍA Y OTROS ASUNTOS DE NATURALEZA PATRIMONIAL

Manuel J. PELÁEZ [resumen y palabras clave]

Para citar este artículo puede utilizarse el siguiente formato:

Manuel J. Peláez (2015): «Modificación llevada a cabo el 21 de octubre de 2013 del Acuerdo de 20 de junio de 1997 entre la Santa Sede y Hungría sobre la financiación de las actividades de servicio público de la Iglesia Católica en Hungría y otros asuntos de naturaleza patrimonial», en *Kritische Zeitschrift für*